Запрошення на скринінг шийки матки

Notice Date:

JANE SAMPLE
123 SAMPLE AVENUE
CITY, PROVINCE, POSTAL CODE

Шановна Jane!

Запрошуємо Вас замовити набір для самостійного скринінгу шийки матки, який дозволяє самостійно взяти вагінальний зразок для обстеження на рак шийки матки. Набір виявляє вірус папіломи людини (ВПЛ), який є причиною раку шийки матки. Будь ласка, не звертайте уваги на цей лист, якщо Ви проходили скринінг шийки матки (тобто ПАП-тест або самостійний скринінг) протягом останніх 3 місяців.

Скринінг рятує життя, допомагаючи виявити рак на ранній стадії або запобігти його розвитку, навіть якщо Ви почуваєтеся здоровими та не маєте жодних симптомів. Його важливо проходити навіть якщо у Вашій родині не було випадків раку.

Набір для самостійного скринінгу:

- ✓ **Дуже простий у використанні:** щоб отримати належний зразок із Вашої піхви (не шийки матки), потрібно лише 20 секунд. Тест є безпечним і не повинен спричиняти біль. Дослідження показують, що Ви можете зробити вагінальний зразок так само якісно, як і медичний працівник.
- ✓ **Конфіденційний:** його можна виконати самостійно там, де Вам найзручніше, наприклад удома або в кабінеті медичного працівника.
- ✓ **Зручний:** його можна виконати у зручний для Вас час, без необхідності кудись їхати чи відпрошуватися з роботи.

Як отримати безкоштовний набір для самостійного скринінгу шийки матки			
Варіант 1	**Онлайн:** Відскануйте QR-код або відвідайте **screeningbc.ca/requestkit** Код замовлення Вашого набору: **XXX-XXX-XXX**	**Варіант 2**	**Телефон:** **1-877-702-6566** Пн–Пт: 8:00 – 17:30 Сб: 8:30 – 16:30
Будь ласка, зверніть увагу: Вам не потрібно проходити скринінг, якщо у Вас був рак шийки матки або у Вас немає шийки матки (наприклад, після повної гістеректомії). Ви можете повідомити про перенесену гістеректомію за допомогою наведеного вище посилання або зателефонувавши нам. Це припинить надсилання майбутніх нагадувань про скринінг шийки матки. Більше інформації наведено на зворотному боці листа.			

Якщо Ви не бажаєте проходити самостійний скринінг шийки матки, будь ласка, запишіться на ПАП-тест у медичного працівника. Відвідайте www.screeningbc.ca/cervix, щоб знайти клініку поблизу Вас.

Скринінг шийки матки ще ніколи не був таким простим. Дізнайтеся, як скринінг допоміг людям, на сайті www.screeningstories.ca, а також більше про те, як працює скринінг, на сайті www.screeningbc.ca. Сподіваємося, Ви подбаєте про своє здоров'я та пройдете скринінг уже сьогодні.

З повагою,

Dr. Lily Proctor
Medical Director, Cervix Screening Program

SAMPLE

Запрошення на скринінг шийки матки

Чому мені надіслали цей лист?

За нашими даними, Ви, можливо, ніколи не проходили скринінг шийки матки в Британській Колумбії або прострочили черговий скринінг. Кожна людина, яка має шийку матки та перебуває у віці від 25 до 69 років, повинна регулярно проходити скринінг на рак шийки матки. Скринінг допомагає визначити ризик розвитку аномальних клітин у шийці матки. Раннє виявлення та лікування аномальних клітин може допомогти запобігти раку. Скринінг може виявити рак на ранній стадії, ще до появи симптомів, коли існує більше варіантів лікування.

Кому не потрібно проходити скринінг на рак шийки матки?

Вам не потрібно проходити скринінг, якщо у Вас був рак шийки матки або якщо у Вас немає шийки матки (наприклад, після повної гістеректомії). Якщо скринінг більше не потрібен, будь ласка, зв'яжіться з нами за номером 1-877-702-6566 або електронною поштою screening@bccancer.bc.ca, щоб припинити надсилання майбутніх нагадувань. Якщо у Вас є кровотеча після статевого контакту, між менструаціями або після менопаузи; посилені вагінальні виділення; біль у ділянці малого таза або біль під час статевого контакту, важливо обговорити ці симптоми з медичним працівником. Якщо Ви вагітні, будь ласка, проконсультуйтеся з медичним працівником щодо можливих варіантів та часу проходження скринінгу.

Звідки ви отримали мою особисту медичну та контактну інформацію?

Як програма Provincial Health Services Authority, ми отримуємо відповідну особисту медичну та контактну інформацію від державних установ і медичних працівників, які безпосередньо беруть участь у вашому лікуванні. Ми використовуємо цю інформацію для визначення того, коли Вам слід надсилати листи про онкологічний скринінг, а також для надання результатів скринінгу. BC Cancer зобов'язується завжди забезпечувати конфіденційність, приватність і безпеку Вашої інформації.

Ми використовуємо цю інформацію для того, щоб:

- запрошувати Вас розглянути можливість проходження скринінгу, коли Ви відповідаєте віковим критеріям;
- нагадувати Вам, коли настав час наступного скринінгового тесту; та
- повідомляти Вам про результати скринінгових тестів, включаючи інформацію про подальше спостереження (за потреби).

У майбутньому з Вами можуть зв'язатися для участі в опитуваннях щодо зворотнього зв'язку стосовно скринінгу шийки матки. BC Cancer керує провінційним плануванням та регіональним наданням онкологічної допомоги жителям Британської Колумбії. Мандат BC Cancer охоплює весь спектр онкологічної допомоги та включає організовані програми онкологічного скринінгу для Британської Колумбії. Якщо у Вас є запитання щодо повідомлень щодо онкологічного скринінгу, будь ласка, відвідайте www.screeningbc.ca/notifications

Моя адреса змінилася. Що мені робити?

Якщо Ваша адреса змінилася, будь ласка, відвідайте www.addresschange.gov.bc.ca, щоб одночасно оновити свою адресу в ICBC та Health Insurance BC.

Important information, please translate.
重要信息，请翻译。
ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ।
Mahalagang impormasyon, mangyaring isalin sa wikang tagalog.
Información importante; por favor, tradúzcala.
معلومات مهمة ، يرجى الترجمة .

Information importante, veuillez traduire.
重要信息，請翻譯。
Wichtige Informationen, bitte übersetzen.
중요한 정보를 번역하십시오.
Tin tức quan trọng, xin phiên dịch.
اطلاعات مهم ، لطفاً ترجمه کنید.

BC Cancer збирає та використовує Вашу особисту інформацію з метою надання послуг скринінгу, включаючи комунікацію та подальше спостереження, а також для оцінювання програми. Ця інформація збирається відповідно до FIPPA s. 26(c) та (e). Якщо у Вас є запитання щодо збору та використання Вашої особистої інформації, будь ласка, звертайтеся за адресою screening@bccancer.bc.ca. Для отримання додаткової інформації про конфіденційність відвідайте ScreeningBC.ca. Якщо Ви отримали цю інформацію помилково, будь ласка, негайно зв'яжіться з відправником.

SAMPLE